

# Curso de la Escuela Cubana de Ballet

• México 1995 •



EL LAGO DE LOS CISNES III ACTO TEATRO MARIINSKII 1895

## *El Lago de los Cisnes*

**En el Centenario de su estreno  
en el teatro Mariinskii**

• San Petersburgo 1895 •

**DIRECTORES**  
Raúl Bustabad  
Denia Hernández

**COORDINACION E INFORMACION**

Rebeca G. de Cobo  
Tel. 681 3683 y Fax. 595 5077  
3a. Cerrada de San Bernabé No. 39,  
San Jerónimo C.P. 10200, México D.F.



Presidencia de México de Fomento, S.A.

# *El Lago de los Cisnes*

Ballet en tres actos y epílogo

**COREOGRAFIA:**

*Marius Petipa y Lev Ivanov*

**LIBRETO:**

*Vladimír Beghiscev y Vasillí Geltzer*

**MUSICA:**

*Piotr. I. Tchaikovski*

**MONTAJE Y ARREGLOS COREOGRAFICOS:**

*Raúl Bustabad*

*Denia Hernández*

*Fernando Jhones*

*Dubia Hernández*

*Jorge Bustabad*

**ENSAYADORES:**

*Pedro Beiro*

*Bertha María Gómez*

*María de los Angeles García*

**COORDINACION GENERAL:**

*Rebeca G. de Cobo*

# SINOPSIS

## PRIMER ACTO

**E**n el patio del castillo celebra el príncipe Sigfrido su cumpleaños, rodeado de sus amigos.

Llega la reina madre a reprocharle afectuosamente su despreocupación; recordándole que ha llegado el momento de elegir esposa. Cuando la reina se retira continúan las danzas, y el príncipe es presa de una gran melancolía.

Ve volar por el cielo cisnes blancos y duda partir de caza con sus amigos.

## SEGUNDO ACTO

Sobre la orilla del lago poco distante del castillo, a la luz de la luna, aparecen saliendo del lago bellísimas jóvenes-cisnes.

El príncipe apunta contra ellas su ballesta, cuando se le presenta su reina, el príncipe queda prendado de su belleza y ella le explica que es la princesa Odette, transformada en cisne, como sus compañeras por un sortilegio del mago Rothbart del que sólo podrá liberarla jurándole a él amor eterno.

Sigfrido por amor a Odette la invita al baile del día siguiente mientras apunta el alba y ella convertida en cisne debe seguir al mago.

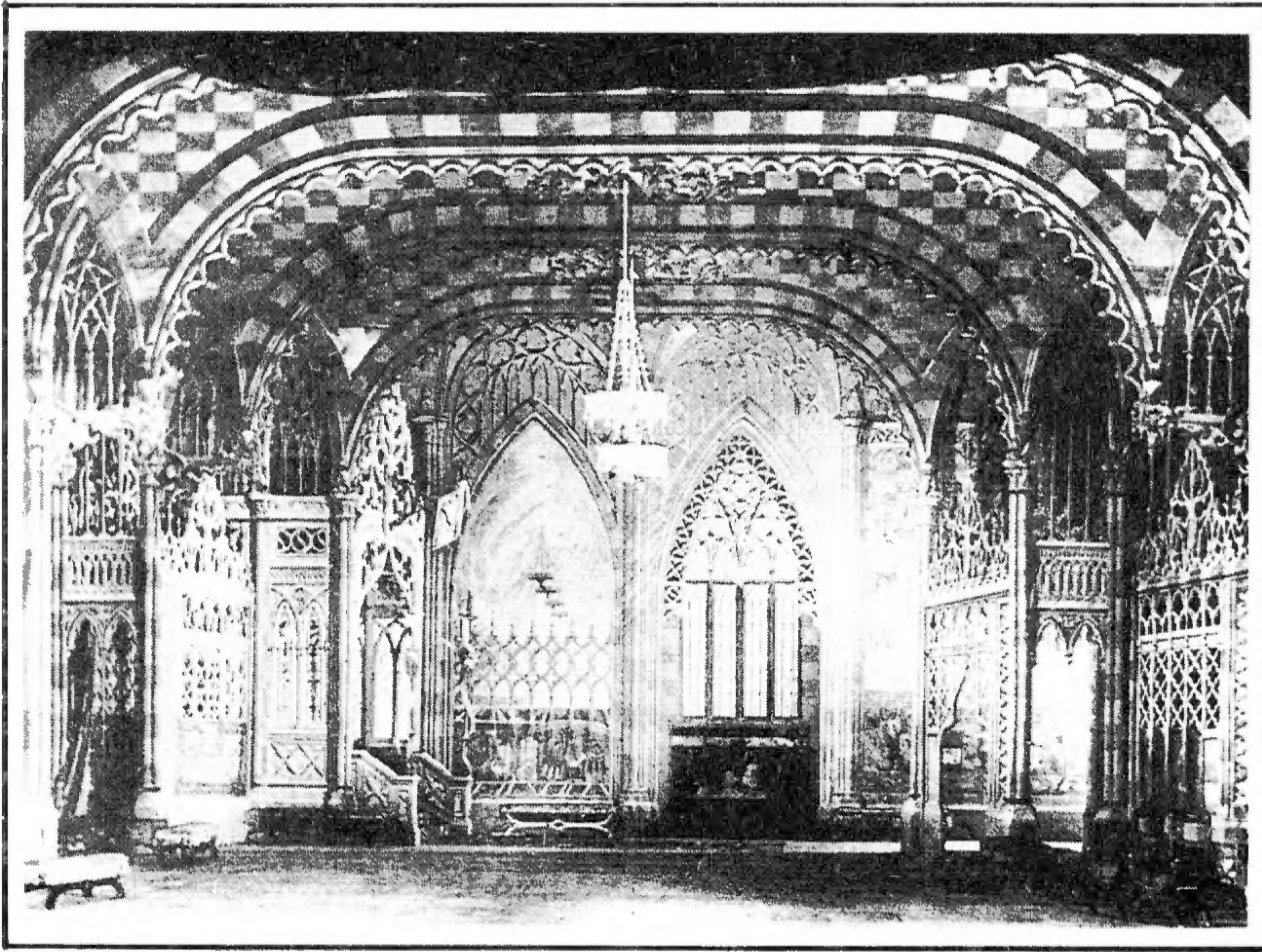
## TERCER ACTO

En el salón de castillo, el maestro de ceremonia abre los festejos. Entra majestuosamente la reina madre; el joven príncipe debe bailar con las seis princesas que le son presentadas. Pero piensa en Odette y se niega a elegir esposa entre ellas; con gran disgusto de su madre.

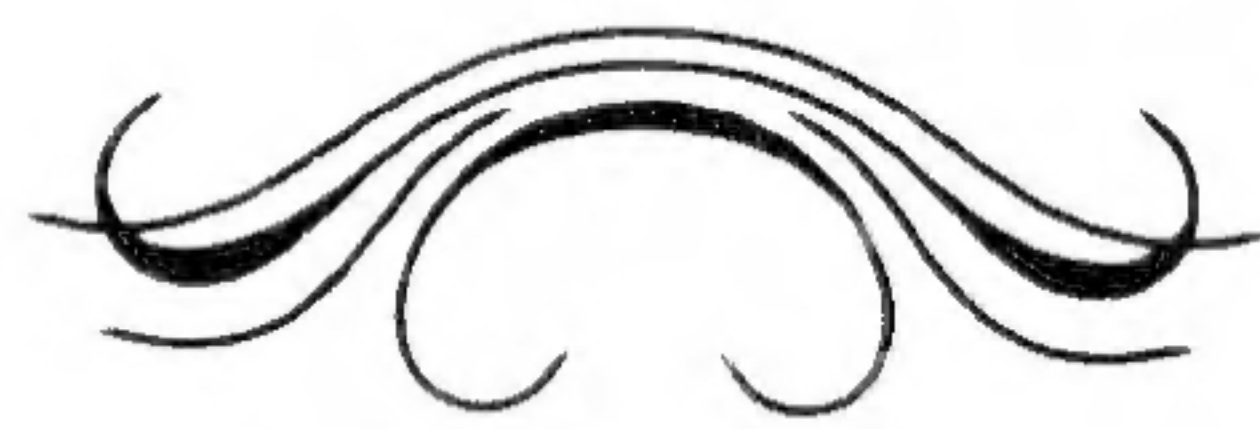
Se anuncia la llegada imprevista de un noble desconocido. Se trata de Von Rothbart y su criatura Odille, en quien sigfrido hechizado cree reconocer a su amada. De la mágica fascinación de la joven de negro bailando con ella la elige como esposa ante su madre jurándole su amor.

Cumplido el engaño fatal Rothbart y Odille se van triunfantes. Mientras el blanco espíritu errante de Odette aparece a lo lejos Sigfrido desesperado sale tras ella.

Al llegar al lago, los cisnes danzan tristemente en compañía a Odette. Sigfrido desesperado, le implora su perdón. El príncipe se enfrenta al mago, vencéndolo. De esta manera se rompe el encanto y los cisnes se transforman al igual que su princesa, y los enamorados se encaminan hacia la felicidad.



EL LAGO DE LOS CISNES, III ACTO TEATRO MARIINSKII 1895



## REPARTO

### PRIMER ACTO

- Príncipe Sigfrido:* **Adrián Puig** (Ago. 7)  
**Jiandy Martínez** (8)  
**Guillermo Leyva** (9)
- Pas de Tros:* Ma. Inés Pérez (7,8)  
Frida Bader Villarreal (7)  
Adrián Puig (7)  
Bertha Gómez (8,9)  
Jiandy Martínez (8)  
**Luz del Carmen Aguirre** (9)  
Fidel G. Rendón (9)
- Bufón:* **Angel Mayren**
- Pas de Six:* Aída Guevara Adame (7, 9)  
Jessica Jacobit (7, 8)  
**Dora Ugalde** (7, 9)  
Celine Vargas (8)  
Ivette Mendoza (8)  
María Inés Pérez (9)  
Alejandro Zepeda (7, 9)  
**José Luis del Villar** (7, 8 y 9)  
**Mario Andrade** (7, 9)  
Eduardo Bernal (8)  
Angel López (8)
- Reina Madre:* **Nuria Bages**
- Tutor:* Mario Macín
- Princesas:* **Jimena Hernández** (7)  
Daniela Corral (7)  
Rosa Martha Padilla (7, 9)  
Ruth Torres (7, 8 y 9)

Cici Borjas (7)  
Olga Arjona (7, 8 y 9)  
Lucina de Ruedas (8, 9)  
Ivonne Grande (8, 9)  
Lucía Medina (8)  
Fernanda Lozano (8)  
Mónica Macín (9)

Campesinas:  
(Solista) Claudia Santa Cruz (7, 8)  
Katia García

Cuerpo de Baile:  
(Ago. 7, 8 y 9) Atzimba Navarro, Alexandra Urrea, Ma. Fernanda Ulibarri, Bárbara Montoya, Liliana Chávez, Jimena de León, Laura Morales.  
(Ago. 7 y 9) Constanza de la Garza, Perla Díaz, Alejandra Boyer, Valia Teutle Zazueta, Claudia Torregrosa, Omega Rentería, Verónica Sánchez, Brenda Salazar, Mónica Aspinwall, Carolina Teutle Zazueta. (Ago. 8 y 9) Nalleli Valdéz.  
(Ago. 7) Daniela Corral. (Ago. 8) Ximena Velázquez, Rosana Vega, Marilyn Hernández, Mónica Macín, Aline Avila, Angélica Hernández, Ana Rosa Velázquez, Martha Angélica Pérez, Fanny Muñiz, Deni Berenice Lara.

Pajes:

Susan Angie Guzmán, Lorena Gómez Castro, Terina Sansores Olvera, Claudia Galicia Esperón, Daniela D'acosta, María Cueva Galindo, Marcela Méndez, Vianney Garay, Daniela Matute, Sandra Arcos, Karla Lepine Cindy Arias, Cinthia Compean.

## SEGUNDO ACTO

Odette: **Rebeca Cobo** (Ago. 7)  
**Luz del Carmen Aguirre** (8)  
**Mia Muñoz** (9)

Von Rothbart: **Jorge Bustabad**

Amigos del Príncipe: Alejandro Zepeda (7,9)  
José Luis del Villar (7, 8 y 9)  
Mario Andrade (7, 9)

Eduardo Bernal (8)  
Angel López (8)

Dos cisnes: Lucina de Rueda (7)  
Celine Vargas (7)  
Martha González (8, 9)  
María Fernanda Sánchez (8, 9)

Cuatro cisnes: Karina Saldaña (7, 8)  
Karla Odette López (7, 8 y 9)  
Xóchitl Ortega (7, 8 y 9)  
Delia María Salazar (7, 8)  
Frida Bader Villarreal (9)  
María Inés Pérez (9)

Cuerpo de Baile: (Ago. 7, 8 y 9) **Beatriz Martínez**, Karime Castillo, Ana Belén Reigosa, Tania García, Mariana Ramón, María Teresa Ortega, **Angela Guevara**, Lucrecia Huerta, Cristina Palafox, Diana Saldaña.  
(Ago. 7 y 9) Silvia Portocarrero, Katia Rodríguez, Lucrecia Medina, Ana Wonchee, Cristina Galindo.  
(Ago. 8 y 9) **Jimena Hernández**. (Ago. 7) Fernanda Lozano.  
(Ago. 8) Ana Sofía Ibararán, Vanessa Arrigunaga, Olga Arjona, Claudia Acevedo, Aline Carmona.

## TERCER ACTO

Odille: **Rebeca Cobo** (Ago. 7)  
**Luz del Carmen Aguirre** (8)  
**Mia Muñoz** (9)

Príncipe Sigfrido: **Adrián Puig** (7)  
**Jiandy Martínez** (8)  
**Guillermo Leyva** (9)

Von Rothbart: **Jorge Bustabad**

Bufón: **Angel Mayrén**

Reina Madre: **Nuria Bages**

*Tutor:* Mario Macín

*Princesas:* Ruth Torres (7, 8 y 9)  
Rosa Martha Padilla (7 y 9)  
Cici Borjas (7, 9)  
Ivonne Grande (8,9)  
Lucina de Rueda (8,9)  
Mónica Macín (8, 9)  
Daniela Corral (7)  
Jimena Hernández (7)  
Olga Arjona (7)  
Lucía Medina (8)  
Fernanda Lozano (8)

*Napolitanos:* Tamara Sheinbaum (7, 9)  
*(solistas)* Claudia Valenzuela (8)  
Angel López (7, 8 y 9)

*Cuerpo de Baile:* (Ago. 7 y 9) Ana Laura Soria, Mónica Galicia, Daniela Chávez, Alejandra César Gil, Paloma Duarte, Daniela Quintanilla, Pricila Hernández, Katia Naranjo, Melina Gastelum.  
(Ago. 8 y 9) Carmen Soria, Thalía Infante.  
(Ago. 7) Diana Cedeño, Deni Berenice Lara, Ximena Velázquez. (Ago. 8) Mitzi Rocío Díaz, Maité Gutiérrez, Gabriela Aparicio, Jessica Brener, Ana Paula Oropeza, Ma. Eugenia Baltodano, Ma. Elisa Chávez, Tania Libertad Mosquera, Natalieb Blanco, Ma. Eugenia Massieu. (Ago. 9) Mariana Méndez.

*Danza Española:* Ma. Fernanda Sánchez (7)  
Dunet Pi Hernández (8, 9)  
Jiandy Martínez (7, 9)  
Adrián Puig (8)

*Mazurka:* Aura Estrada Eduardo Bernal  
Perla Arango Angel López  
Fabiola González Alejandro Zepeda  
Gabriela Sánchez José Luis del Villar

*Czardas:* Katia García (7)  
*(solistas)* Aída Guevara (8)  
Jessica Jacobit (9)  
Mario Andrade (7, 8 y 9)

*Corte:* (Ago. 7, 9) Carolina Teutle Zazueta, Liliana Chávez.  
(Ago. 7 y 8) Aline Avila (Ago. 7) Constanza de la Garza, Atzimba Navarro, Rosana Vega, Ma. Fernanda Ulibarri, Bárbara Montoya. (Ago. 8) Mónica Aspinwall, Verónica Sánchez, Jimena de León, Perla Díaz, Omega Rentería, Ana Rosa Velázquez, Alejandra Boyer. (Ago. 9) Laura Morales, Claudia Torregrosa, Brenda Salazar, Valia Teutle Zazueta, Angélica Hernández, Martha Angélica Pérez.

*Pajes:* Daniela D'acosta, María Cueva Galindo, Marcela Méndez, Karla Lepine, Sandra Arcos, Vianney Garay, Cynthia Compean, Cindy Arias, Daniela Matute, Lucía Medina, Ana Wonchee, Cristina Galindo. (Ago. 8, 9) Jimena Hernández. (Ago. 7) Fernanda Lozano. (Ago. 8) Ana Sofía Ibararán, Vanessa Arrigunaga, Olga Arjona, Claudia Acevedo, Aline Carmona. (Ago. 9) Frida Bader Villarreal, María Inés Pérez.

*Trompeteros:* (Ago. 7) Susan Angie Guzmán, Lorena Gómez Castro, Sandra Arcos, Cynthia Compean.  
(Ago. 8) Vianney Garay Rivero, Karla Lepine, Jessica Brener, Marcela Méndez.  
(Ago. 9) Cindy Arias Mendoza, Daniela Matute, Terina Sansores, Claudia Marlene, Mónica Galicia.

## EPILOGO

*Odette:* **Rebeca Cobo** (Ago. 7)  
**Luz del Carmen Aguirre** (8)  
**Mia Muñoz** (9)

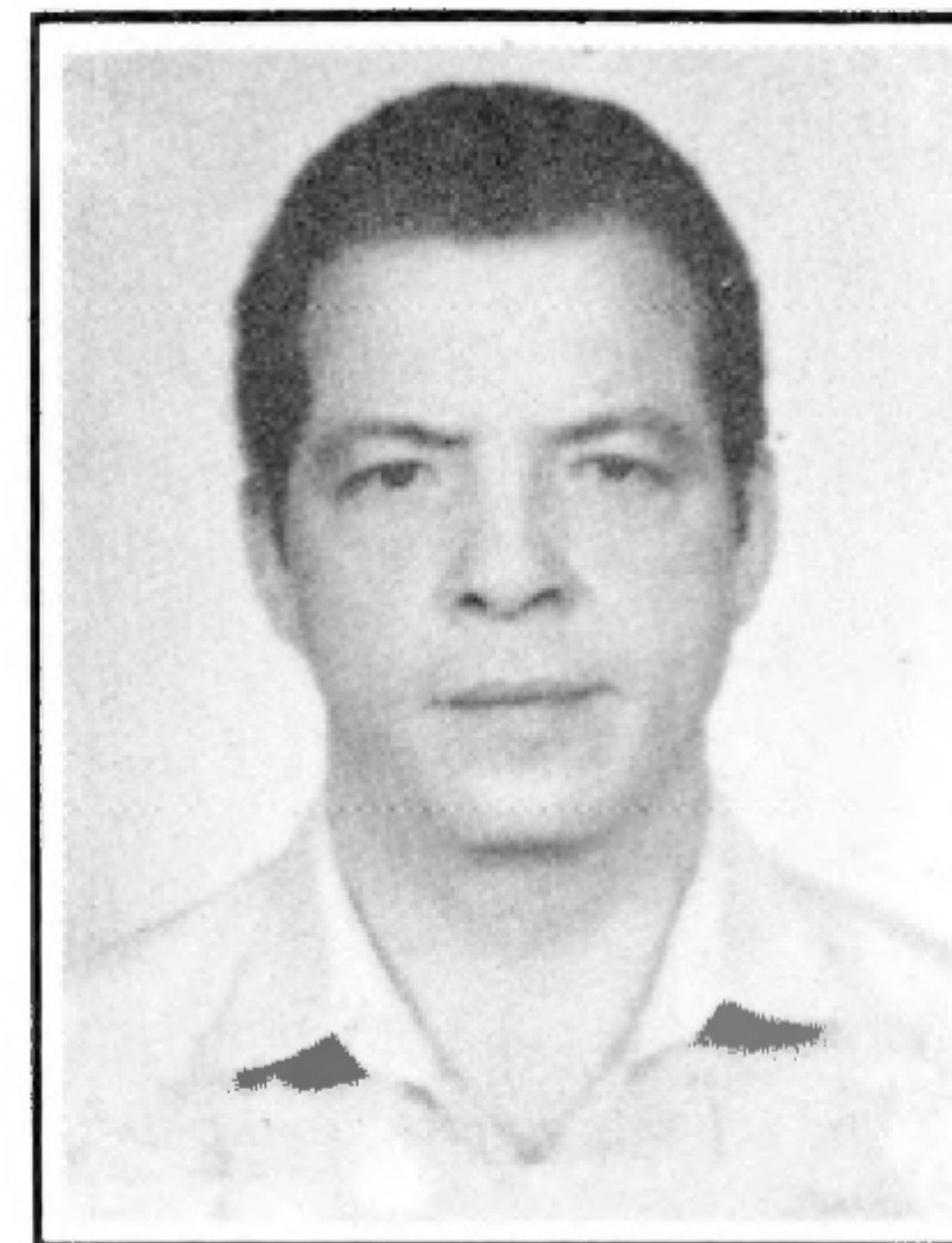
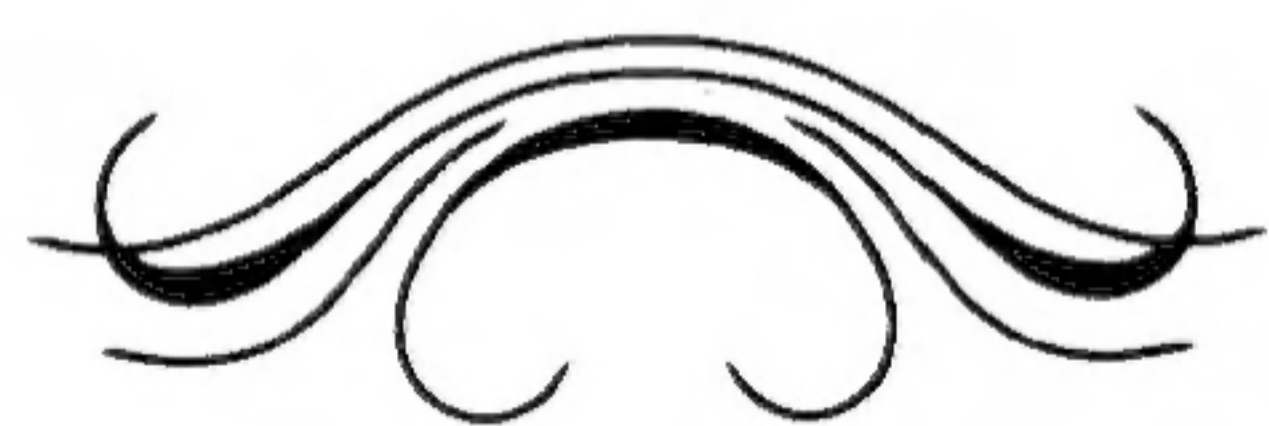
*Príncipe Sigfrido:* **Adrián Puig** (7)  
**Jiandy Martínez** (8)  
**Guillermo Leyva** (9)

*Von Rothbart:* **Jorge Bustabad**

*Dos cisnes:* Lucina de Rueda (7)  
Celine Vargas (7)  
Martha González (8, 9)  
Ma. Fernanda Sánchez (8, 9)

*Cuatro cisnes:* Karla Odette López (7, 8 y 9)  
Xóchitl Ortega (7, 8 y 9)  
Karina Saldaña (7, 8)  
Della María Salazar (7, 8)  
Frida Bader Villarreal (9)  
María Inés Pérez (9)

*Cuerpo de baile:* (Ago. 7, 8 y 9) Beatriz Martínez, Karine Castillo, Ana Belén Reigosa, Tania García, Mariana Ramón, María Teresa Ortega, Angela Guevara, Lucrecia Huerta, Cristina Palafox, Diana Saldaña.  
(Ago. 7, 9) Silvia Portocarrero, Katia Rodríguez, Lucía Medina, Ana Wonchee, Cristina Galindo.  
(Ago. 8, 9) Jimena Hernández.  
(Ago. 7) Fernanda Lozano.  
(Ago. 8) Ana Sofía Ibararán, Vanessa Arrigunaga, Olga Arjona, Claudia Acevedo, Aline Carmona.  
(Ago. 9) Frida Bader Villarreal, María Inés Pérez.



### **RAUL BUSTABAD**

Maitre del Ballet Nacional de Cuba (B.N.C.)  
Centro Pro-Danza (CUBA).

En el B.N.C. ocupó la categoría de Primer Solista. Interpretó diversos roles en los ballets, tales como: El Lago de los Cisnes, Giselle, La Belia Durmiente, Coppelia, Don Quijote, Cecilia Valdés, Edipo Rey, Diógenes ante el tonel, Nos veremos ayer noche Margarita, Carmen, Bodas de Sangre, El Gülje, Exorcismo, Un retablo para Romeo y Julieta, La Fille Malgardée, Un concierto en blanco y negro, Mascarada, Conjugación, El Circo, El Príncipe

Igor, entre otras. Trabajó en cine y en televisión en los programas Ballet Visión de Canal 11, aniversario del estreno del Ballet El Lago de los Cisnes, y otros más.

Ha participado en giras internacionales a países tales como: URSS, RFA, RDA, Polonia, Francia, Rumanía, Hungría, Bulgaria, México, Holanda, Suecia, Suiza, España, Portugal, Bélgica, Checoslovaquia, Yugoslavia, Finlandia, Canadá, Italia, Austria, Panamá, Ecuador, Estados Unidos, Escocia, Venezuela y Mónaco.

Se desempeñó como profesor en la Escuela Nacional de Arte y como maitre ha asesorado en México, Ecuador, Polonia y Panamá.

También ha entrenado bailarines para roles principales de ballets como Coppelia, Don Quijote y Los Tres Mosqueteros.

También ha tenido una importante participación en todos los Cuballets realizados tanto dentro como fuera de Cuba, teniendo responsabilidades como ensayador, maitre y como regisseur.

Como repositor y auxiliar coreográfico: Don Quijote (Creación colectiva), Coppelia, Los Tres Mosqueteros (Creación colectiva), Pass de Deux de II Acto de El Lago de los Cisnes, Diana y Acteón, Giselle y otras.

Como director artístico: Coppelia, Don Quijote y varias funciones conciertos realizados en México. Realizó con esta responsabilidad dos Cuballets también en México.

Méritos y distinciones: Miembro de Unión Nacional de Artistas y Escritores de Cuba, Distinción XV Aniversario del Consejo Nacional de Cultura, Orden XV, XX y XXX años de trabajo en la cultura, Medalla de Plata, Olimpiada cultural en México, Grand Prix de la Ville de París, Tres premios nacionales por el trabajo realizado sobre la preparación Física y Técnica del Bailarín, Primer Premio Nacional por la investigación científica de la cultura (1990).



**DENIA HERNANDEZ**

Maitre del Ballet Nacional de Cuba(B.N.C.)

En el B.N.C.: ocupó la categoría de corifea. Interpretó roles en los Ballets: El Lago de los Cisnes, Giselle, La Bella Durmiente, Coppella, Nuestra América, Cecilia Valdés, Edipo Rey, Diógenes ante el tonel, Nos veremos ayer noche Margarita, Carmen, Bodas de Sangre, El Gúlje, Exorcismo, La noche de Wilpurgis, La Fille Mal Gardée, Un concierto en blanco y negro, Mascarada, Conjugación, El Circo, El Príncipe Igor, entre otros.

Trabajó en cine y para la T.V. en los programas Ballet Visión, de Costa a Costa y 80 Aniversario del Ballet El Lago de los Cisnes.

Ha participado en giras internacionales a países como: URSS, RDA, Polonia, Francia, Rumanía, Hungría, Bulgaria, México, Holanda, Suecia, Suiza, España, Portugal y Bélgica, entre otros.

Ha sido profesora en el ENA; ensayadora de todo el repertorio del B.N.C., ha entrenado bailarines para roles principales de Ballet como Coppella, Don Quijote y los Tres Mosqueteros.

También ha tenido participación en todos los Cuballets realizados tanto dentro como fuera de Cuba, teniendo responsabilidades como ensayador, maitre, coreógrafo y como regisseur.

Se ha desempeñado como Repositor y Auxiliar coreográfica. Como director artístico en: Coppella, Don Quijote y varias funciones y conciertos realizados en México. Ha realizado la función de Regisseur en todos los Cuballets que ha participado.

Méritos y distinciones: Miembro de la Unión Nacional de Artistas y Escritores de Cuba, Medalla de la Amistad de Viet Nam, Distinción XV Aniversario del Consejo Nacional de la Habana Orden XV, XX y XXX años de trabajo en la cultura, Medalla de Plata en la Olimpiada Cultural México 68, Grand Prix de la Ville de París, tres premios nacionales por el trabajo realizado sobre la Preparación Física Técnica del Bailarín.



**BERTHA MA. GOMEZ GANDOL**

Bailarina del Ballet de Camagüey de Cuba, graduada en 1985 de la Escuela Profesional de Artes de Camagüey, Cuba.

Como bailarina, ha interpretado roles en ballets como Giselle, Coppelia, Lago de los Cisnes, La Fille Mal Gardée, Paquita, entre otros.

Ha participado en diferentes giras artísticas y festivales de danza nacionales e internacionales en México, Guadalupe, Martinica y Bolivia.



**YOLANDA ZAMORA RODRIGUEZ**

Graduada de la Escuela Provincial de Arte Dramático.

A los 14 años ingresó a la academia, donde estudió durante 2 años arte dramático.

Comienza a trabajar a los 15 años como modelo comercial y actriz en la T. V. Cubana en donde realiza numerosos programas dramáticos. También participa como animadora.

Trabaja a su vez en el Show de Arau, programa de gran rating en Cuba y también en el Teatro Musical Habana. Formó parte del elenco del teatro Martí dedicado al género bufo.

En 1969 se traslada al Grupo Teatro Estudio, dirigido por la gran actriz Raquel Revuelta, en donde se mantiene hasta hoy.

Obras en las que ha trabajado: La casa de Bernarda Alba, Bodas de Sangre, La zapatera prodigiosa; también zarzuelas como Las Leandras, La Berbena de la Paloma; comedias, espectáculos musicales, espectáculos unipersonales, entre otros. Participó en festivales internacionales en Yugoslavia; El Fitey en Portugal; Festival de Sitges en España y en el Festival Cervantino en Guanajuato, México; así como en eventos culturales de teatro en la Unión Soviética, Bulgaria, Venezuela, Colombia, Nicaragua y Angola en Africa.

En el cine cubano, ha participado en Las doce sillas, Historias de la revolución y otras.

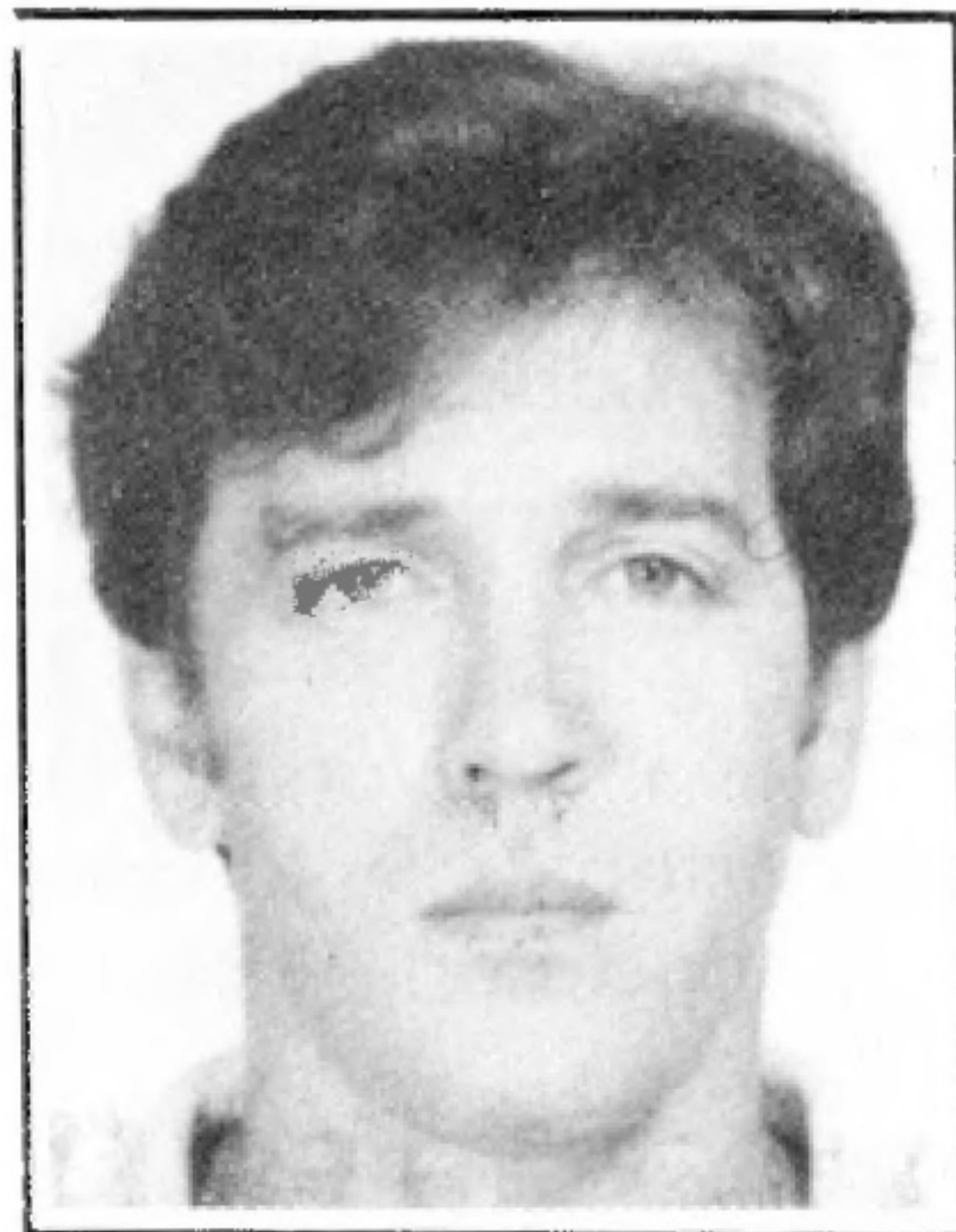


### MARIA ESTHER GARCIA GONZALEZ

Graduada en 1965 como bailarina y profesora; graduada como licenciada en Historia, en 1976 en la Universidad de la Habana, Cuba; licenciada en Arte Danzario, en 1993 en el Instituto Superior de Arte. En 1965 pasa a desempeñar su actividad profesional como bailarina en el Ballet Nacional de Cuba. Participó en giras artísticas a países de Europa y América Latina con esta Compañía. En 1967 comienza su actividad docente como profesora de ballet en la Escuela Nacional de Ballet de la Habana, también impartiría clases de

Repertorio, Puntas y Metodología del Ballet. En 1975 es promovida a jefede Cátedra de Ballet y en 1985 Directora de la misma escuela, hasta 1989 en que viaja a Uruguay. Pertenece al Grupo Metodológico Nacional de la Dirección de Enseñanza Artística. Participó en el perfeccionamiento de la Enseñanza en los Programas de Ballet, no sólo de estas escuelas, sino también en la confección de Programas de esta asignatura para las Escuelas de Danza Contemporánea, Circo e Instructores de Arte. Realizó, como parte de su actividad, inspecciones a las escuelas provinciales de ballet orientadas por la Dirección de Enseñanza Artística, así como inspecciones parciales y generales del Ministerio de Cultura a esos centros. Impartió clases de ballet, punta y repertorio y metodología del ballet en los Cursos Internacionales de la Escuela Cubana de Ballet celebrados en La Habana todos los años y en 1990 en Buenos Aires, Argentina. Asesorías técnicas en el extranjero: México: 1976-1979, Escuela Nacional de Danza; 1981, Academia de Ballet en Coyoacán; Ecuador: 1989, Instituto de la Danza en Quito, Ballet Nacional, Ballet de Cámara; Uruguay: 1991 a febrero de 1994, Directora y Profesora del Ballet del SODRE. En 1981, participó en el II Seminario Pedagógico Internacional de Ballet Realizado en Varna, Bulgaria.

### FERNANDO JHONES



Director Artístico del Ballet Clásico de la Universidad Autónoma de Querétaro.

Es graduado con excelentes notas de la Escuela Nacional de Arte de La Habana, en 1970, con maestros de la talla de Fernando Alonso, Joaquín Banegas, Michel Gurov y Olga Krilova, entre otros. Obtuvo la Licenciatura en Danza de la única universidad en América que otorga ese título en la Facultad de Arte Danzario del Instituto Superior de arte Cubano en 1991. Integrante del Ballet Nacional de Cuba, en donde se inició formando parte del cuerpo de baile hasta alcanzar la categoría

mundial de Primer Bailarín, que conserva hasta el momento.

En la facultad contó con profesores como Alicia Alonso, Alberto Alonso, Lolpa Araujo, Azari Pliesetsky, Aurora Bosch, por citar algunos.

La categoría de Primer Bailarín se obtiene cuando se han recorrido los escenarios más importantes del mundo, interpretando los papeles principales de los grandes clásicos del ballet.

Fernando Jhones, reconocido por la crítica internacional como danseur noble de depurada técnica, ha interpretado los roles principales en teatro de Francia, España, Alemania, Bulgaria, Checoslovaquia, México, Estados Unidos, Argentina, Rusia, Portugal, y por supuesto en el Teatro García Lorca de La Habana, Cuba.

Ha sido galardonado en diversos concursos como los de Varna, Tokyo y Moscú con el premio a la Maestría Artística; ostenta la medalla y diploma de la orden de la Amistad de Vietnam, la medalla del Colegio de Abogados de Puerto Rico, y diplomas de los festivales de Música y Danza de Monterrey, N. L., México.

### DUBIA HERNANDEZ



Regisseure y Ensayadora del Ballet Clásico de la Universidad Autónoma de Querétaro.

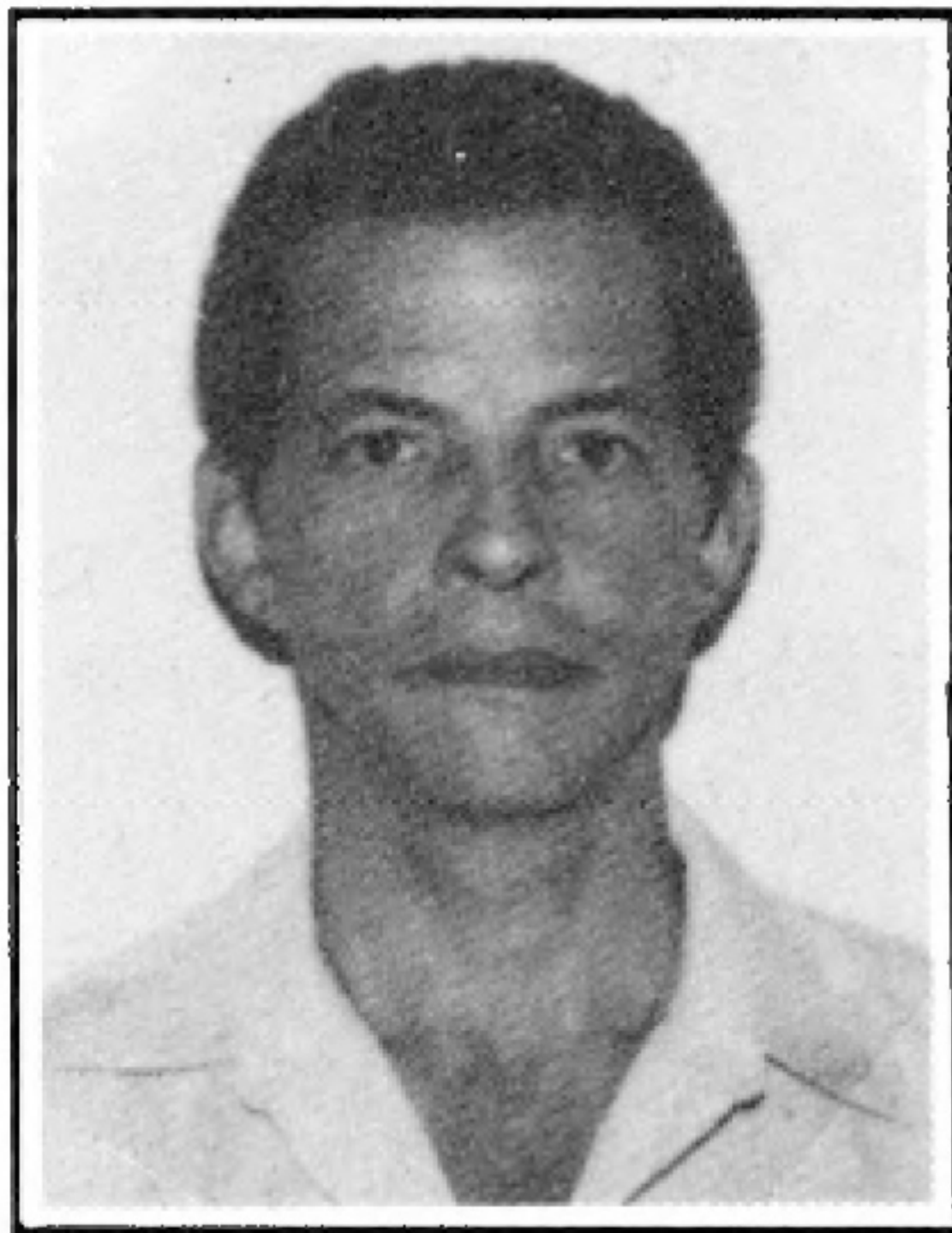
Es graduada en la Escuela Nacional de Arte de la Habana en 1969.

Formó parte del Ballet de Camagüey como solista. Su impresionante acervo de repertorio coreográfico la ha colocado como una de las más solicitadas ensayadoras en el mundo de la danza

Ingresó al Teatro Lírico de Cuba en donde bailó óperas, operetas y zarzuelas como solista. Desde 1970 es miembro del Ballet Nacional de Cuba, ostentando la categoría de solista hasta el día de hoy.

Obtuvo su Licenciatura en Danza en la Facultad de Arte Danzario del Instituto Superior de Arte Cubano en 1991.

Como bailarina del Ballet Nacional de Cuba ha bailado en los principales escenarios de Asia, Africa, Europa y América y desde 1991 se encuentra en México ofreciendo asistencia técnica en diversas entidades del país.



**JORGE BUSTABAD GUTIERREZ**

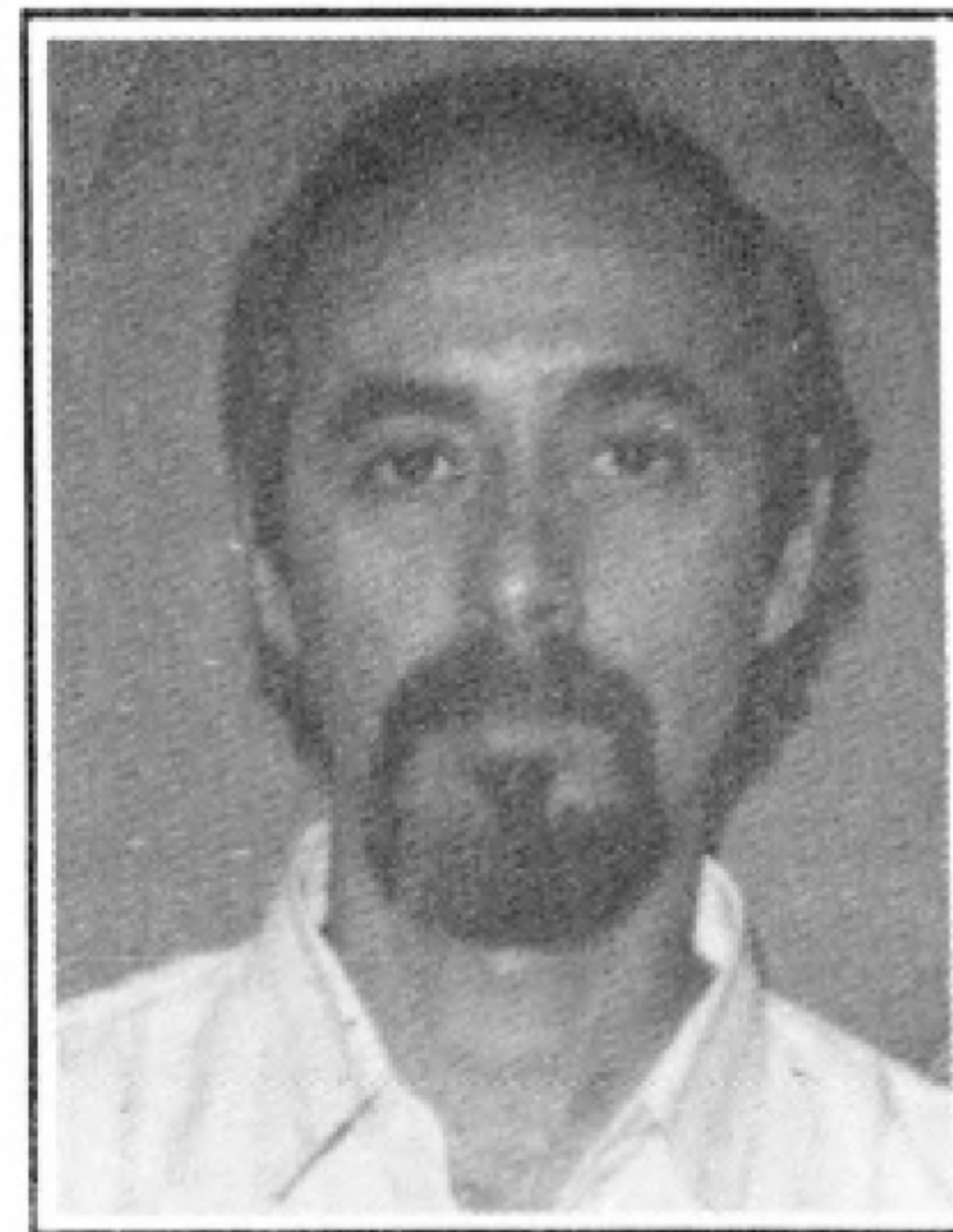
Inició su carrera en 1961, en el conjunto experimental de danza, bajo la dirección de Alberto Alonso.

En el año 1966 se integró como parte del elenco del Ballet Nacional de Cuba, participando en los Festivales Internacionales de Ballet en París, ganando en dos ocasiones el Grand Prix. Bailó en los roles de Giselle, Lago de los cisnes, Coppelia, Don Quijote, Fille Mal Gardée, La Bella Durmiente, Romeo y Julieta entre otros.

Se ha presentado en Europa, Estados Unidos, Centro y Sur América.

Algunos de sus profesores: José Pares, Fernando Alonso, Alicia Alonso, Alberto Alonso, Loipa Araujo, Aurora Bosh, entre otros.

Actualmente es profesor de la Universidad Autónoma de Querétaro, y es profesor terapeuta de transtornos y patología del Instituto de Psicoballet.



**LIC. PEDRO BEIRO LOPEZ**

Graduado de la Escuela Nacional de Artes de la República de Cuba, en 1970 ingresa a la compañía "Ballet de Camagüey", donde obtiene la categoría de bailarín principal.

Interpretó todos los roles protagónicos del repertorio de la compañía, los cuales fluctúan desde el estilo clásico, pasando por neo-clásico, contemporáneo, hasta el moderno, entre los que se encuentran: Las Sifides, Coppelia, La Fille Mal Gardée, Grand Pas del Ballet Paquita, Lago de los Cisnes, Otelo, Carmina Burana, entre otros.

Participó en innumerables giras, festivales y eventos danzarios nacionales e internacionales. Como maitre del ballet ha impartido asesorías técnicas y artísticas en Ecuador, Bolivia, México, entre otros.

Ha participado como director de escena en el concurso internacional de ballet de Trujillo, Perú, en 1989.

Es profesor del Instituto Superior de Arte de Cuba. Actualmente es profesor de la Escuela Cubana de Ballet en Ensenada, Baja California y en Fomento Artístico Cordobes, en la ciudad de Córdoba, Ver.

Participó como maestro en el IV Curso Internacional de la Escuela Cubana de Ballet en México.



**OFELIA ELENA AQUINO GARCIA DE MENDEZ**

Graduada en la Universidad de la Habana, Cuba, en julio de 1984 con el título de Lic. en Lengua Francesa en la especialización de Traducción e Interpretación otorgado por la Facultad de Lenguas Extranjeras de dicha Universidad.

Ha realizado traducciones en Ciudad de la Habana, sobre diversos temas de literatura, política y economía. En 1984 en el Instituto Cubano de Amistad con los pueblos (ICAP) como traductora para el Departamento de Africa y Medio Oriente.

En 1984 como intérprete de la Delegación iraquí invitada a los festejos del 1 de mayo. Desde 1985 a la fecha ha realizado en la ciudad de México diversos trabajos de traducción e interpretación para: E.M. Publicidad; en el Centro Internacional de Idiomas Maestros Asociados, S.C.; también para Intérpretes, Traductores, Edecanes, S.A. y Rhone Poulenc. A partir de abril de 1989 hasta julio del mismo año fue profesora de lengua francesa en la Escuela Manchester. En la actualidad se interesa en la traducción de temas políticos y económicos, incluyendo técnicos.



**MARIA DE LOS ANGELES GARCIA TORRES**

Graduada de la Escuela Nacional de Arte de la Habana, en 1973 de profesora y bailarina en la especialidad ballet.

Bailarina del Ballet Nacional de Cuba de 1973-1987 participando en producciones tales como: Giselle, Lago de los Cisnes, La Bella Durmiente, Coppelia, Bayadera, La Fille Mal Gardée, Las Sifides, Cascanueces, Tema y Variaciones, entre otras.

Principales maestros: Alicia Alonso, Fernando Alonso, Joaquín Banegas.

Ha participado en todos los festivales internacionales del ballet de la Habana a partir de 1973-1987, programas de Ballet Visión, giras nacionales e internacionales.

Profesora de la Escuela Elemental de Ballet de la Habana desde 1987, profesora del conjunto de danza española del Gran Teatro de la Habana 1989-1990.

Profesora de la Escuela de Variedades del INTUR 1988-1991.

Profesora del Conjunto de Danza Carlos Marx, de la Habana.

Profesora de los Cuballet y de Law Academia Profesional de Ballet Aragón, en curso de técnica clásica.

**INVITADOS ESPECIALES:**

*Nuria Bages (Actriz)*  
*Guillermo Maldonado (Maestro)*  
*Angel Mayrén (Bailarín)*

**COORDINACION GENERAL:**

*Sra. Rebeca G. de Cobo*

**EDICION MUSICAL:**

*Fernando Jhones*

**DISEÑO DE ESCENOGRAFIA E ILUMINACION:**

*Raúl Font*

**REALIZADOR:**

*José Luis Quezada*

**DISEÑO DE VESTUARIO:**

*Raúl Bustabad*

**PRODUCCION DE VESTUARIO:**

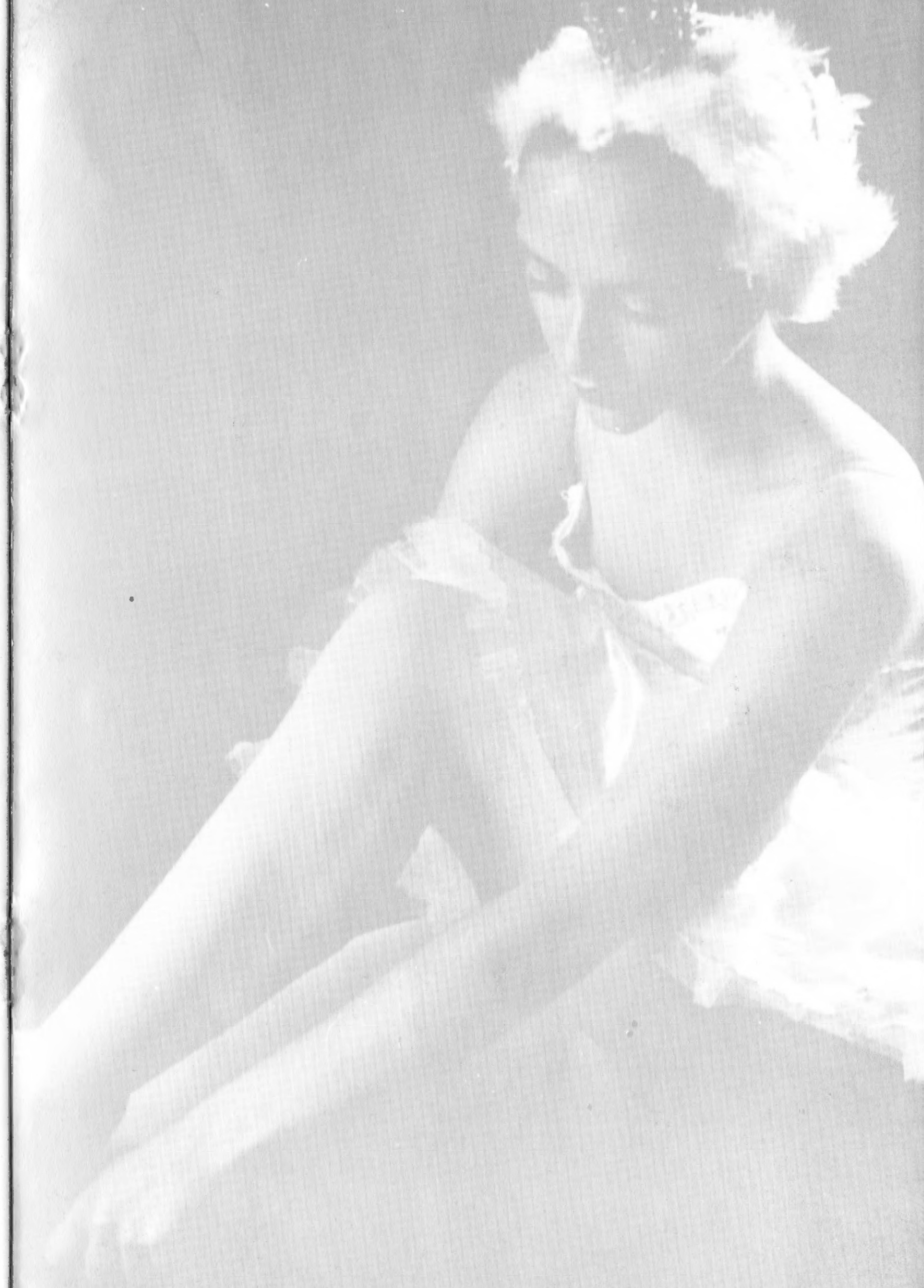
*Socorro Q. de Saldaña*  
*Brenda Martí*

**DISEÑO GRAFICO:**

*Margarita Macín*  
*Marco Aurelio Garzón*

**AGRADECIMIENTO\***

*A todo el equipo  
humano y técnico del  
teatro Jiménez Rueda*





*Academia de Ballet de Coyoacán, S.C.*  
DIRECTORA ANA CASTILLO AVENIDA FRANCISCO SOSA 159, COYOACÁN 4100 D.F. MÉXICO / TEL 554 0739